



Accredited  
School

KINOSHITA AVIATION CONSULTANTS  
Website: <http://www.airtransport-tozai.com>

ADDENDUM II to DGR 54 Edition - 14 February 2013

第 54 版 ADDENDUM II - 2013 年 2 月 14 日

IATA 危険物規則書を使用される方々は 2013 年 1 月 1 日より効力を発する第 54 版に下に掲げる改訂と訂正があった事に留意して戴きたい。改訂箇所には下線を引いて目立つようにしてある。

運航者例外規定の新設および改訂 (Section 2.8.4)

|   |    |    |
|---|----|----|
| 9W (Jet Airways)                                  |    | 改訂 |
| AC (Air Canada)                                   |    | 新設 |
| CX (Cathay Pacific Airways)                       |    | 改訂 |
| QF (Qantas Airways)                               | 改訂 |    |
| SQ (Singapore Airlines. Singapore Airlines Cargo) |    | 改訂 |

[訳者 注] 運航者例外規定の新設および改訂の内容の和訳は全文省略する。詳しくは英文を参照のこと。

第 4 章 (Section 4)

4.2 危険物リストの下記の箇所を修正する。

UN 3480 Lithium ion batteries 特別規定 M 欄から A51 を削除する

4.4 特別規定

348 ページの特別規定 A51 を下記のように訂正する。

訂正前の文面

- A51 Subsection 4.2 の危険物リストの J 欄に指定されている上限値の如何を問わず、下記に従えば、旅客機で航空機用バッテリー (Aircraft Batteries) を輸送して差し支えない。
- (a) UN2794 もしくは UN2795 の Wet cell batteries (蓄電池) については、一包装物の正味重量は 100kg を限度とする。また、
  - (b) UN3480 Lithium ion batteries (リチウム・イオン・バッテリー) については、包装物に単一の航空機用バッテリーが 1 個、正味重量 35kg を超えていないものが収容されていること、更に、
  - (c) この特別規定で輸送される場合は、荷送人の危険物申告書にその旨の記載があること。

訂正後の文面

A51 Subsection 4.2 の危険物リストの J 欄に指定されている上限値の如何を問わず、一包装物当たり、総重量 100kg の上限まで航空機用バッテリー (Aircraft Batteries) を輸送して差し支えない。この特別規定で輸送される場合は、荷送人の危険物申告書にその旨の記載があること。

(注) この特別規定は UN2794 Batteries, wet, filled with acid と UN2795 Batteries, wet, filled with alkali のみに適用になる。

以 上



## IATA Dangerous Goods Regulations

54<sup>th</sup> Edition (English)  
Effective 1 January 2013

### ADDENDUM II

Posted 14 February 2013

Users of the IATA Dangerous Goods Regulations are asked to note the following amendments and corrections to the 54<sup>th</sup> Edition, effective from 1 January 2013.

Where appropriate, changes or amendments to existing text have been highlighted (in yellow - PDF or grey - hardcopy) to help identify the change or amendment.

#### **New or Amended Operator Variations (Section 2.8.4)**

##### **Amend 9W (Jet Airways)**

**9W-09** Dangerous Goods in consolidation will not be accepted for carriage (see 1.3.3, 8.1.2.4, 9.1.8 and 10.8.1.5). **Not used.**

##### **Add new AC (Air Canada)**

Add new:

**AC-07** All shipments of Lithium Ion Batteries, UN3480 prepared in accordance with Section IB of Packing Instruction 965 and shipments of Lithium Metal Batteries, UN3090 prepared in accordance with Section IB of Packing Instruction 968 must be tendered with a completed Shipper's Declaration of Dangerous Goods.

##### **Amend CX (Cathay Pacific Airways)**

**CX-07** UN 3090 Lithium metal batteries. Lithium metal cells and batteries are prohibited from carriage as cargo on Cathay Pacific Airways **passenger and cargo** aircraft. This applies to Section IA, IB and Section II of Packing Instruction 968.

This prohibition does not apply to:

- lithium metal cells and batteries packed with or contained in equipment (UN 3091) in accordance with PI 969 and PI 970 and lithium ion cells and batteries (UN 3480 and UN 3481) in accordance with PI 965 to PI 967; or
- lithium batteries (rechargeable and non-rechargeable) covered by the Provisions for Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew (see 2.3.2 to 2.3.5 and Table 2.3.A).

##### **Amend QF (Qantas Airways)**

**QF-01** **Not used** Operator approval is required for the carriage of all new and used internal combustion engines (see 2.35.15).

**QF-02** **Not used** Oxygen or air, gaseous cylinders required for medical use are only accepted for transport in or as carry-on baggage (see 2.3.4.1).

##### **Amend SQ (Singapore Airlines/Singapore Airlines Cargo)**

**SQ-07** **Not used** UN 3090 Lithium metal batteries. Lithium metal cells and batteries are prohibited from carriage as cargo on Singapore Airlines aircraft. This applies to Section IA, IB and Section II of Packing Instruction 968.

This prohibition does not apply to:

- lithium metal cells and batteries packed with or contained in equipment (UN 3091) in accordance with PI 969 and PI 970 and lithium ion cells and batteries (UN 3480 and UN 3481) in accordance with PI 965 to PI 967; or

- lithium batteries (rechargeable and non-rechargeable) covered by the Provisions for Dangerous Goods Carried by Passengers or Crew (see 2.3.2 to 2.3.5 and Table 2.3.A).

#### Section 4

Table 4.2: Revise the entry as shown:

| UN/<br>ID<br>no. | Proper Shipping Name/Description                                 | Class<br>or<br>Div.<br>(Sub<br>Risk) | Hazard Label(s) | PG | EQ<br>see<br>2.6 | Passenger and Cargo Aircraft |                    |             |                           | Cargo Aircraft<br>Only |                    | S.P.<br>see<br>4.4                        | ERG<br>Code |
|------------------|--|--------------------------------------|-----------------|----|------------------|------------------------------|--------------------|-------------|---------------------------|------------------------|--------------------|---|-------------|
|                  |  |                                      |                 |    |                  | Ltd Qty                      |                    | Pkg<br>Inst | Max<br>Net<br>Qty/Pk<br>g | Pkg<br>Inst            | Max Net<br>Qty/Pkg |   |             |
|                  |  |                                      |                 |    |                  | Pkg<br>Inst                  | Max Net<br>Qty/Pkg |             |                           |                        |                    |   |             |
| A                | B  | C                                    | D               | E  | F                | G                            | H                  | I           | J                         | K                      | L                  | M   | N           |
| 3480             | Lithium ion batteries †<br>(including lithium polymer batteries) | 9                                    | Miscellaneous   | II | E0               | Forbidden                    |                    | See 965     |                           | See 965                |                    | A51<br>A88<br>A99<br>A154<br>A164<br>A183 | 9FZ         |

Page 348 amend special provision A51 as shown

**A51** Irrespective of the limit specified in Column J in Subsection 4.2–List of Dangerous Goods, aircraft batteries may be transported on passenger aircraft as follows:

- (a) wet cell batteries, UN 2794 or UN 2795, up to a limit of 100 kg net weight per package; and
- (b) lithium ion batteries, UN 3480, packages containing a single aircraft battery with a net weight not exceeding 35 kg; and
- (c) transport in accordance with this Special Provision must be noted on the Shipper's Declaration for Dangerous Goods.

Irrespective of the limit specified in Column J in Subsection 4.2–List of Dangerous Goods, aircraft batteries up to a limit of 100 kg gross mass per package may be transported. Transport in accordance with this Special Provision must be noted on the Shipper's Declaration for Dangerous Goods.

**Note:**

This special provision applies to UN 2794, **Batteries, wet, filled with acid** and UN 2795, **Batteries, wet, filled with alkali** only.